参考译文

BBC news with Jonathon Izard.

乔纳森·伊泽德为您播报BBC新闻。

The prime minister of New Zealand Jacinda Ardern has said that detailed aerial reconnaissance of the small island, where a volcano suddenly erupted has shown there’s unlikely to be any survivors. The authorities say five people died when they were engulfed in ashes and smoke on White Island and eight others are missing. A total of 47 people were on White Island at the time.

新西兰总理杰辛达•阿德恩称，对小岛的详细空中侦察表明，那里的火山突然喷发，不太可能有幸存者。当局表示，在怀特岛，五人被灰烬和烟雾吞没，另有八人失踪。当时共有47人在怀特岛。

The Ukrainian president Volodymyr Zelensky and his Russian counterpart Vladimir Putin are holding their first face-to-face talks since on the conflict in eastern Ukraine. The leaders of France and Germany are also taking part in the summit in Paris. A Ukrainian official has told the BBC the talks were lively but not tense.

乌克兰总统弗拉基米尔·泽伦斯基和俄罗斯总统弗拉基米尔·普京就乌克兰东部冲突举行首次面对面会谈。法国和德国的领导人也参加了在巴黎举行的峰会。一名乌克兰官员告诉BBC，会谈很活跃，气氛并不紧张。

The watchdog that oversees the United States justice department has rejected President Trump’s claim the FBI inquiry into possible collusion between Russia and his election campaign in 2016 was politically motivated. The inspector general says spies were not placed inside the Trump campaign by the FBI, something that the president has claimed several times.

监督美国司法部的监察机构拒绝了特朗普总统的说法，特朗普称FBI调查俄罗斯和他2016年竞选活动之间可能存在的勾结是出于政治动机。总检察长表示，FBI并没有在特朗普的竞选活动中安插间谍，总统已经多次声称这一点。

South Africa has announced substantial nationwide power cuts after 10% of the electricity grid was switched off. Officials are blaming heavy rain for problems of coal power stations and say they are implementing a careful system of rationing.

南非已经宣布在10%的电网被切断后，进行大规模的全国限电。官员们将煤电站的问题归咎于暴雨，并表示他们正在实施一项谨慎的供电配给制度。

Afghanistan has passed a new child protection law, covering issues ranging from exploitation to education. Increased conflict in the country has resulted an alarming rise in child abuse.

阿富汗通过了一项新的儿童保护法，涉及范围从剥削到教育。国内冲突的加剧导致了虐童事件的增长速度惊人。

Researchers have uniquely listed the world’s most important water towers, a system of high-level reservoirs of water such as glaciers. They say the Indus water tower, which supports more than 200 million people in Afghanistan, China, India and Pakistan, is the most vulnerable.

研究人员独特地列出了世界上最重要的水塔，这是一个高水位的水库系统，如冰川。他们说，支撑着阿富汗、中国、印度和巴基斯坦2亿多人口的印度河是最脆弱的。

Mexico’s foreign minister Marcelo Ebrard has ordered the country’s ambassador to Argentina to return home after he was accused of stealing from a bookshop in Buenos Aires. Mr.Ebrard said experts were examining a video shot in October, which appears to show the ambassador taking a book off shelf and walking out.

墨西哥外交部长马塞洛·埃伯拉德下令该国驻阿根廷大使回国，此前这名大使被指控在布宜诺斯艾利斯的一家书店偷窃。埃伯拉尔说，专家们正在研究去年10月拍摄的一段视频，视频显示大使从书架上取下一本书，然后走了出去。

BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with Jonathon Izard.

The prime minister of New Zealand Jacinda Ardern has said that detailed aerial reconnaissance of the small island, where a volcano suddenly erupted has shown there’s unlikely to be any survivors. The authorities say five people died when they were engulfed in ashes and smoke on White Island and eight others are missing. A total of 47 people were on White Island at the time.

The Ukrainian president Volodymyr Zelensky and his Russian counterpart Vladimir Putin are holding their first face-to-face talks since on the conflict in eastern Ukraine. The leaders of France and Germany are also taking part in the summit in Paris. A Ukrainian official has told the BBC the talks were lively but not tense.

The watchdog that oversees the United States justice department has rejected President Trump’s claim the FBI inquiry into possible collusion between Russia and his election campaign in 2016 was politically motivated. The inspector general says spies were not placed inside the Trump campaign by the FBI, something that the president has claimed several times.

South Africa has announced substantial nationwide power cuts after 10% of the electricity grid was switched off. Officials are blaming heavy rain for problems of coal power stations and say they are implementing a careful system of rationing.

Afghanistan has passed a new child protection law, covering issues ranging from exploitation to education. Increased conflict in the country has resulted an alarming rise in child abuse.

Researchers have uniquely listed the world’s most important water towers, a system of high-level reservoirs of water such as glaciers. They say the Indus water tower, which supports more than 200 million people in Afghanistan, China, India and Pakistan, is the most vulnerable.

Mexico’s foreign minister Marcelo Ebrard has ordered the country’s ambassador to Argentina to return home after he was accused of stealing from a bookshop in Buenos Aires. Mr.Ebrard said experts were examining a video shot in October, which appears to show the ambassador taking a book off shelf and walking out.

BBC news.